



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VI — Nr. 205

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTARARI ŞI ALTE ACTE

Marţi, 9 august 1994

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
ORDONANŢE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
23. — Ordonanță privind măsuri de reglementare a unor probleme de ordin financiar în activitatea Societății Naționale a Căilor Ferate Române . . .	1—2
24. — Ordonanță pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare cu privire la reforma învățământului preuniversitar, semnat la Washington la 23 mai 1994	2
Acord de împrumut	3—10
25. — Ordonanță privind ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la St. Petersburg la 19 aprilie 1994	10
Acord de garanție	10—14
28. — Ordonanță privind plata majorărilor de întârziere și a unor sume restante datorate statului	14—15

ORDONANŢE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANŢĂ

privind măsuri de reglementare a unor probleme de ordin financiar în activitatea Societății Naționale a Căilor Ferate Române

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 lit. d) și e) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se aprobă amânarea la plată a sumei de 55 miliarde lei, care reprezintă datoria Societății Naționale a Căilor Ferate Române la 30 iunie 1994 către bugetul de stat, inclusiv penalizările pentru neplata în termen a acestora, urmând ca plata să se efectueze eşalonat pe o perioadă de 3 ani începând cu anul 1995, în 3 rate anuale egale.

Art. 2. — Echilibrarea bugetului de venituri și cheltuieli al Societății Naționale a Căilor Ferate Române

pe anul 1994, în condițiile prevederilor art. 1 din prezenta ordonanță și în corelație cu prevederile bugetului de stat pe anul 1994, inclusiv cu rectificările ulterioare privind cheltuielile pentru întreținerea și repararea infrastructurii căilor ferate, se va asigura de către Societatea Națională a Căilor Ferate Române prin reduceri de cheltuieli și sporuri de venituri, potrivit programelor de restructurare.

CVISION
TECHNOLOGIES

Art. 3. — Ministerul Transporturilor va examina lunar execuția bugetului de venituri și cheltuieli al Societății Naționale a Căilor Ferate Române sub aspectul echilibrului între încasări și plăți, venituri și chel-

tuieli, iar trimestrial va prezenta analize și propuneri Guvernului.

Art. 4. — Ministerul Transporturilor și Ministerul Finanțelor vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei ordonanțe.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
Ministru transporturilor,
Aurel Novac

Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 18 iulie 1994.

Nr. 23.

GUVERNUL ROMÂNIEI

O R D O N A N Ț Ă

pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare cu privire la reforma învățământului preuniversitar, semnat la Washington la 23 mai 1994

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 lit. b) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță :

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind reforma învățământului preuniversitar, în valoare de 50 milioane dolari S.U.A., semnat la Washington la 23 mai 1994.

Art. 2. — Se autorizează Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor, să introducă, de comun acord cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, amendamente la Acordul de împrumut privind reforma învățământului preuniversitar, care privesc de-

taliile acestuia și nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

Guvernul va raporta periodic Parlamentului în legătură cu aceste amendamente printr-un capitol distinct în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Ministru învățământului,
Liviu Maior

București, 22 iulie 1994.

Nr. 24.



ACORD DE ÎMPRUMUT

Acord, din 23 mai 1994, între România (Împrumutatul) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca)

Având în vedere că Împrumutatul, considerând satisfăcătoare fezabilitatea și prioritatea proiectului descris în anexa nr. 2 a acestui acord, a solicitat Băncii asistență în finanțarea proiectului, având în vedere că Banca a fost de acord, pe baza, *inter alia*, a celor de mai sus, să acorde Împrumutatului împrumutul în termenii și în condițiile prezentate în acest acord, părțile de față convin, prin prezentul acord, după cum urmează :

ARTICOLUL I

Condiții generale ; definiții

Secțiunea 1.01. — „Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și garanție“ ale Băncii, din data de 1 ianuarie 1985, cu modificările prezentate mai jos (Condițiile generale), constituie parte integrantă a acestui acord :

a) Ultima propoziție din secțiunea 3.02 a fost eliminată.

b) În secțiunea 6.02, subparagraful k) a fost renodat ca subparagraful l) și un nou subparagraf k) a fost adăugat, având următorul text :

„k) Dacă va interveni o situație excepțională în cadrul căreia orice trageri ulterioare din cadrul împrumutului nu vor fi în conformitate cu prevederile art. III, secțiunea 3 din Statutul Băncii.“

Secțiunea 1.02. — Dacă situația nu impune alte necesități, termenii definiți în Condițiile generale au sensurile respective prezentate acolo, iar termenii suplimentari următori au următoarele sensuri :

a) *cont special* reprezintă contul precizat în secțiunea 2.02. b) a acestui acord ;

b) *M.O.E.* înseamnă Ministerul Învățământului al Împrumutatului sau orice succesor al acestuia ; și

c) *Manualul operațional al proiectului* înseamnă manualul Împrumutatului, în care sunt stabilite criteriile și direcțiile pentru realizarea proiectului, datat 17 decembrie 1993, cu modificările ulterioare efectuate cu acordul Băncii ;

d) *C.P.D.* înseamnă Casa personalului didactic (centre de pregătire a profesorilor), înființate de Împrumutat în subdiviziunile administrative relevante ale României în scopul sprijinirii perfecționării profesionale a profesorilor.

ARTICOLUL II

Împrumutul

Secțiunea 2.01. — Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și în condițiile prezentate sau menționate în prezentul acord, diferite valute care vor avea o valoare totală echivalentă cu suma de cinci-

zeci milioane dolari (50.000.000 \$), aceasta reprezentând suma tragerilor din împrumut, fiecare trageri fiind evaluată de către Bancă la data acelei trageri.

Secțiunea 2.02. — a) Suma împrumutului poate fi trasă din contul împrumutului, conform prevederilor anexei nr. 1 la acest acord, pentru cheltuieli efectuate (sau, dacă Banca va fi de acord, ce urmează a fi efectuate), conform costului rezonabil al bunurilor și serviciilor necesare proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului.

b) Împrumutatul va deschide și va păstra, în dolari, pentru scopurile proiectului, un cont special de depozit la o bancă comercială acceptabilă Băncii, în termenii și în condiții satisfăcătoare pentru Bancă, incluzând protecția adecvată împotriva compensării, confiscării sau sechestrului. Depozitele în sau plățile din contul special vor fi efectuate conform prevederilor anexei nr. 6 la acest acord.

Secțiunea 2.03. — Ultima zi pentru efectuarea tragerilor va fi 31 martie 2000 sau o dată ulterioară stabilită de Bancă. Banca va anunța imediat Împrumutatul în legătură cu această dată ulterioară.

Secțiunea 2.04. — Împrumutatul va plăti Băncii un comision de angajament la rata de trei pătrimi din unu la sută (3/4 din 1%) pe an din valoarea împrumutului netrasă, periodic.

Secțiunea 2.05. — a) Împrumutatul va plăti dobânda la valoarea împrumutului trasă și nerambursată, periodic, la o rată pentru fiecare perioadă de dobândă egală cu costul împrumuturilor calificate determinat pentru semestrul anterior, plus o jumătate din unu la sută (1/2 din 1%). La fiecare dintre datele specificate în secțiunea 2.06 din acest acord, Împrumutatul va plăti dobânda aferentă valorii restante pe durata perioadei anterioare de dobândă, calculată la rata aplicabilă în timpul acestei perioade de dobândă.

b) Cât de curând posibil după sfârșitul fiecărui semestru, Banca va informa Împrumutatul asupra costului împrumuturilor calificate determinate pentru semestrul respectiv.

⇒ Pentru scopurile acestei secțiuni :

- (i) *perioada de dobândă* reprezintă o perioadă de 6 luni, care ia sfârșit la data imediat premergătoare fiecărei date specificate în secțiunea 2.06 a acestui acord, începând cu perioada de împrumut în care s-a semnat acest acord ;
- (ii) *costul împrumuturilor calificate* înseamnă costul, așa cum a fost stabilit de Bancă în mod rezonabil și exprimat ca procentaj pe an, al împrumuturilor restante ale Băncii trase după data de 30 iunie 1982, excluzând acele împrumuturi sau părți ale acestora pe care Banca le-a alocat pentru a finanța : A) investițiile Băncii și B) împrumuturi efectuate de către Bancă, după data de 1 iulie 1989, cu rate ale dobânzii stabilite altfel decât este prevăzut în paragraful a) din această secțiune ;
- (iii) *semestru* înseamnă primele 6 luni sau ultimele 6 luni ale unui an calendaristic.
- d) La data specificată de Bancă Împrumutatului printr-o notificare cu minimum 6 luni înainte, paragrafele a), b) și c) (iii) ale acestei secțiuni vor fi modificate după cum urmează :

„a) Împrumutatul va plăti dobânda la suma împrumutului trasă și nerambursată, periodic, la o rată, pentru fiecare trimestru, egală cu costul împrumuturilor calificate stabilit pentru trimestrul precedent, plus o jumătate din unu la sută ($1/2$ din 1%). La fiecare dintre datele precizate în secțiunea 2.06 a acestui acord, Împrumutatul va plăti dobânda aferentă valorii restante pe durata perioadei anterioare de dobândă, calculată la ratele aplicabile pe durata acestei perioade de dobândă.“

„b) Cât de curând posibil după sfârșitul fiecărui trimestru, Banca va informa Împrumutatul asupra costului împrumuturilor calificate determinat pentru acel trimestru.“

„c) (iii) *trimestru* înseamnă o perioadă de 3 luni, începând cu 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie și 1 octombrie, într-un an calendaristic.“

Secțiunea 2.06. — Dobânda și alte comisioane vor fi plătitabile de două ori pe an, la 1 mai și 1 noiembrie în fiecare an.

Secțiunea 2.07. — Împrumutatul va rambursa valoarea împrumutului conform graficului de amortizare stabilit în anexa nr. 3 la acest acord.

ARTICOLUL III

Execuțarea proiectului

Secțiunea 3.01. — a) Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele proiectului așa cum sunt prezentate în anexa nr. 2 la acest acord și, în acest scop, va realiza proiectul cu diligență și eficiența necesară și în conformitate cu practicile adecvate administrative, economice, financiare și manageriale și va asigura, cât de prompt va fi necesar, fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse cerute de proiect.

b) Fără restricție la prevederile paragrafului a) al acestei secțiuni și dacă Împrumutatul și Banca nu convin altfel, Împrumutatul va realiza proiectul conform Programului de implementare stabilit în anexa nr. 5 la acest acord.

Secțiunea 3.02. — Dacă Banca nu stabilește altfel, achiziționarea bunurilor, a lucrărilor și a serviciilor de consultanță necesare proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului va fi guvernată de prevederile anexei nr. 4 la acest acord.

ARTICOLUL IV

Clauze financiare

Secțiunea 4.01. — a) Împrumutatul va păstra sau va determina să fie păstrate evidențe și conturi adecvate pentru a reflecta, în concordanță cu practicile contabile sănătoase, activitățile, resursele și cheltuielile referitoare la proiect, ale departamentelor sau agențiilor Împrumutatului, responsabile pentru realizarea proiectului sau a unei părți din acesta.

b) Împrumutatul :

- (i) va deține evidențele și conturile specificate în paragraful a) din această secțiune, incluzând pe acelea pentru contul special pentru fiecare an fiscal verificat contabil, în concordanță cu principiile adecvate de revizie contabilă aplicate în mod consecvent de revizori contabili independenți acceptabili Băncii ;
- (ii) va oferi Băncii, cât de repede posibil, dar în orice caz nu mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui asemenea an, raportul acestei revizii contabile a revizorilor menționați, atât de amplu și de detaliat cât va fi solicitat Banca în mod rezonabil ; și
- (iii) va furniza Băncii alte informații privind evidențele și conturile menționate, precum și revizia contabilă a acestora, după cum le va solicita periodic Banca, în mod rezonabil.

c) Pentru toate cheltuielile cu privire la care s-au efectuat trageri din contul de împrumut pe baza declarațiilor de cheltuieli, Împrumutatul :

- (i) va păstra sau va determina să se păstreze, conform paragrafului a) al acestei secțiuni, evidențe și conturi care reflectă aceste cheltuieli ;
- (ii) va reține, cel puțin un an după ce Banca a primit raportul de revizie contabilă pentru anul fiscal în care s-a efectuat ultima tragere din contul de împrumut sau plată din contul special, toate evidențele (contracte, comenzi, facturi, note de plată, chitanțe și alte documente) care reflectă aceste cheltuieli ;
- (iii) va permite reprezentanților Băncii să examineze aceste evidențe ; și
- (iv) se va asigura că aceste evidențe și conturi sunt incluse în revizia contabilă anuală la care se referă paragraful b) al acestei secțiuni și că raportul acestei revizii conține un punct de vedere separat al revizorilor menționați, conform căruia declarațiile de cheltuieli prezentate în timpul anului fiscal respectiv, pre-

cum și procedurile și controalele interne realizate în timpul pregătirii lor pot oferi garanție pentru susținerea tragerilor respective.

ARTICOLUL V

Data intrării în vigoare ; incheierea

Secțiunea 5.01. — Se specifică următorul eveniment, ca o condiție suplimentară pentru intrarea în vigoare a prezentului acord, conform semnificației secțiunii 12.01 c) din Condițiile generale, și anume că Unitatea de coordonare a proiectului, la care se referă paragraful 1 b) al anexei nr. 5 la acest acord, a fost înființată, cu personal și alte resurse și termeni de referință după cum prevede paragraful respectiv.

Secțiunea 5.02. — Data la care se împlinesc 90 de zile de la data semnării acestui acord este precizată aici pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

ARTICOLUL VI

Reprezentantul împrumutatului ; adrese

Secțiunea 6.01. — Ministerul Finanțelor al împrumutatului este desemnat ca reprezentant al împrumutatului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

Secțiunea 6.02. — Se specifică următoarele adrese pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale :

Pentru împrumutat :

Ministerul Finanțelor
Str. Apolodor nr. 17
București
România

Telex : 11239 MIFIN

Pentru Bancă :

International Bank
for Reconstruction and Development
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Adresa telegrafică :

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Telex :
248423 (RCA)
82987 (FTCC)
64145 (WUI) sau
197688 (TRT)

Drept care, părțile la acest acord, acționând prin reprezentanții lor autorizați oficial, au semnat acest acord în numele lor, în Districtul Columbia, Statele Unite ale Americii, în ziua și anul consemnate mai sus.

ROMÂNIA

Prin
Vasile Pușcaș,
reprezentant autorizat

BANCA INTERNAȚIONALĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin
Michael Wiehen,
vicepreședinte regional
Europa și Asia Centrală

ANEXA Nr. 1

TRAGEREA SUMELOR ÎMPRUMUTULUI

1. Tabelul de mai jos precizează categoriile de elemente care vor fi finanțate din sumele împrumutului, alocarea sumelor din împrumut pentru fiecare categorie și procentul de cheltuieli pentru elementele care urmează să fie astfel finanțate în fiecare categorie:

Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în echivalent dolari)	% din cheltuielile care urmează să fie finanțate
(1) Bunuri	30.500.000	100% din costuri externe, 100% din costuri locale (costuri franco-uzină) și 95% din costuri locale pentru alte bunuri achiziționate pe plan local
a) Pentru partea A (5) a proiectului	500.000	
b) Pentru celelalte părți ale proiectului	30.000.000	
(2) Servicii de consultanță, studii, cercetare și școlarizare	13.500.000	100%
a) Pentru partea A (5) a proiectului	1.500.000	
b) Pentru celelalte părți ale proiectului	12.000.000	
(3) Costuri operaționale suplimentare	1.000.000	100%
(4) Nealocat	5.000.000	
TOTAL:	50.000.000	

2. Pentru scopurile acestei anexe :

a) termenul *costuri externe* înseamnă cheltuieli în valuta altei țări decât aceea a Împrumutatului pentru bunuri sau servicii procurate de pe teritoriul altei țări decât aceea a Împrumutatului ;

b) termenul *costuri locale* înseamnă cheltuieli în valuta Împrumutatului sau pentru bunuri sau servicii procurate de pe teritoriul Împrumutatului ; și

c) termenul *costuri operaționale suplimentare* înseamnă costurile, altele decât salariile legate de administrarea proiectului, incluzând bunuri, alte materiale consumabile, asistență pentru difuzarea materialelor aferente proiectului, poștă, telefon și cheltuieli administrative.

3. Independent de prevederile paragrafului 1 de mai sus, nu se vor face trageri privind plățile efectuate pentru :

a) cheltuieli anterioare datei semnării acestui acord ; și

b) plăți efectuate pentru cheltuieli cu privire la categoriile (1) a) și (2) a) în contul plăților efectuate pentru cheltuieli referitoare la partea A (5) a proiectului, până când Banca va primi dovezi satisfăcătoare asupra înființării de către Împrumutat a Consiliului pentru Standarde Ocupaționale și Atestare, la care se face referire în secțiunea 5 b) din partea A a anexei nr. 2 la acord.

ANEXA Nr. 2

DESCRIEREA PROIECTULUI

Obiectivele proiectului sunt restructurarea și ameliorarea învățământului preuniversitar (primar și secundar), în concordanță cu strategia Împrumutatului pentru reforma sectorului său de învățământ.

Proiectul este alcătuit din următoarele părți, supuse acelor modificări care pot fi convenite între Împrumutat și Bancă, periodic, pentru îndeplinirea obiectivelor sale :

Partea A — Învățământul primar și secundar

(1) Pregătirea, validarea și implementarea programelor școlare pentru clasele I—XII.

(2) Elaborarea și realizarea unui program pentru : a) perfecționarea pregătirii pedagogice a viitoarelor cadre didactice, inclusiv consolidarea pregătirii profesorilor în universități pentru școala primară ; b) consolidarea caselor personalului didactic existente ; și c) introducerea, pe scară largă, a utilizării calculatoarelor în sălile de clasă, în mod experimental.

(3) Înființarea și activizarea unui Consiliu național de programe școlare și pregătire pedagogică, cu un secretariat administrativ, pentru a răspunde de elaborarea și realizarea programelor în cadrul subpărților (1) și (2) ale acestei părți a proiectului.

(4) Realizarea unui program pentru : a) elaborarea și aplicarea standardelor naționale și a criteriilor de performanță pentru învățământul primar și cel secundar general ; și b) înființarea și activizarea unui Comitet național de atestare și examinare, a unui Serviciu național de atestare și examinare și a patru grupuri de lucru de specialitate în atestare afiliate, pentru a răspunde de elaborarea și aplicarea acestor standarde și criterii.

(5) a) Elaborarea și implementarea unor standarde ocupaționale și practici de autorizare revizuite ; și

b) Înființarea, echiparea și încadrarea cu personal a unui Consiliu pentru standarde ocupaționale și atestare, inclusiv a unui Centru de documentare și evidențe, pentru a răspunde de elaborarea și implementarea standardelor și practicilor menționate.

(6) Realizarea unui program pentru : a) elaborarea, în cadrul unor contracte cu editori adjucați pe bază de competiție, a manualelor revizuite care să răspundă cerințelor noilor programe școlare ce urmează să fie validate în cadrul subpărții (1) a acestei părți, iar tipărirea și difuzarea către școli a manualelor astfel elaborate să se efectueze în cadrul unor aranjamente prin care școlile să primească plăfoane bugetare calculate pe număr de elevi, în scopul alegerii și cumpărării acestor manuale ; și b) înființarea și activizarea unui Consiliu de aprobare a manualelor, asistat de un secretariat și de circa 12 colective de selecție a manualelor, pentru a răspunde de supervizarea elaborării manualelor.

(7) Asigurarea de asistență tehnică, suport administrativ, pregătire, echipament și materiale pentru a fi utilizate la realizarea acestei părți a proiectului.

Partea B — Finanțarea și administrarea învățământului

(1) Elaborarea și implementarea unei formule perfecționate de alocare bugetară pentru învățământul preuniversitar.

(2) Dezvoltarea capacității inspectoratelor școlare și a personalului administrativ din școli în administrarea financiară.

(3) Elaborarea și aplicarea unui sistem de monitorizare școlară și de îmbunătățire a performanțelor.

(4) Înființarea și activizarea centrelor regionale de documentare la cinci dintre Casele personalului didactic existente, pentru a oferi asistență educatorilor și altui tip de personal implicat în învățământul secundar.

(5) Realizarea de studii, seminarii locale și experimente-pilot pentru formularea și testarea politicilor de mobilizare a resurselor în învățământ.

(6) Asigurarea asistenței tehnice, școlarizării, echipamentului și a materialelor care urmează să fie utilizate pentru realizarea acestei părți a proiectului.

Partea C

(1) Elaborarea și implementarea politicilor și procedurilor destinate să asigure planificarea eficientă și realizarea activităților proiectului, inclusiv prin înființarea și funcționarea unei Unități de coordonare a proiectului și a unui Comitet coordonator de supervizare și coordonare a execuției proiectului.

(2) Asigurarea asistenței tehnice, a echipamentului de birou, a materialelor și vehiculelor care urmează să fie utilizate pentru realizarea acestei părți a proiectului.

★ ★

Se estimează că proiectul va fi încheiat până la data de 30 septembrie 1999.

GRAFIC DE AMORTIZARE

Data plății datorate	Plata capitalului de bază (exprimată în dolari) *)
1 noiembrie 1999	935.000
1 mai 2000	970.000
1 noiembrie 2000	1.005.000
1 mai 2001	1.045.000
1 noiembrie 2001	1.080.000
1 mai 2002	1.120.000
1 noiembrie 2002	1.165.000
1 mai 2003	1.205.000
1 noiembrie 2003	1.250.000
1 mai 2004	1.300.000
1 noiembrie 2004	1.345.000
1 mai 2005	1.395.000
1 noiembrie 2005	1.450.000
1 mai 2006	1.500.000
1 noiembrie 2006	1.560.000
1 mai 2007	1.615.000
1 noiembrie 2007	1.675.000
1 mai 2008	1.740.000
1 noiembrie 2008	1.800.000
1 mai 2009	1.870.000
1 noiembrie 2009	1.940.000
1 mai 2010	2.010.000
1 noiembrie 2010	2.085.000
1 mai 2011	2.165.000
1 noiembrie 2011	2.245.000
1 mai 2012	2.325.000
1 noiembrie 2012	2.415.000
1 mai 2013	2.505.000
1 noiembrie 2013	2.595.000
1 mai 2014	2.690.000

*) Cifrele din această coloană reprezintă echivalentul în dolari stabilit la datele respective ale tragerii. A se vedea Condițiile generale, secțiunile 3.04 și 4.03.

Prime pentru plata în avans

Conform secțiunii 3.04 b) din Condițiile generale, prima plătită asupra valorii capitalului de bază, la orice scadență a împrumutului care urmează să fie plătită în avans, va fi procentajul specificat pentru perioada aplicabilă de plată în avans de mai jos :

Perioada de plată în avans	Prima Rata dobânzii (exprimată ca un procent pe an) aplicabilă împrumutului la data plății în avans, înmulțită cu :
Nu mai mult de 3 ani înainte de scadență	0,15
Peste 3 ani, dar nu mai mult de 6 ani înainte de scadență	0,30
Peste 6 ani, dar nu mai mult de 11 ani înainte de scadență	0,55
Peste 11 ani, dar nu mai mult de 16 ani înainte de scadență	0,80
Peste 16 ani, dar nu mai mult de 18 ani înainte de scadență	0,90
Peste 18 ani înainte de scadență	1,00

ACHIZIȚIONARE ȘI SERVICII DE CONSULTANȚĂ

SECȚIUNEA I — ACHIZIȚIONAREA BUNURILOR

Partea A — Licitarea competitivă internațională

1. Cu excepția prevederilor din partea C a acestei secțiuni, bunurile vor fi achiziționate prin contracte adjudicate utilizând proceduri în conformitate cu cele prezentate în secțiunile I și II ale Ghidului pentru achiziționări în cadrul împrumuturilor B.I.R.D. și creditelor I.D.A., editate de Bancă în mai 1992 (ghidul).

a) Pentru contractele cu prețuri fixate, invitația la licitație specificată în paragraful 2.13 al ghidului va prevedea ca, atunci când adjudecarea contractului este amânată după perioada de valabilitate inițială a ofertei, prețul de ofertă al ofertantului câștigător să crească pentru fiecare săptămână de întârziere cu doi factori de corecție cunoscuți dinainte și acceptați de Bancă, unul care va fi aplicat tuturor componentelor în valută, iar celălalt componentei în moneda locală a prețului de ofertă. Această creștere nu va fi luată în considerare la evaluarea ofertei.

b) În achiziționarea bunurilor conform acestei părți A, Împrumutatul va folosi documentele de licitație standard relevante emise de Bancă, cu acele modificări pe care Banca le va aproba ca fiind necesare pentru scopurile proiectului. Dacă Banca nu a emis documente de licitație standard relevante, Împrumutatul va utiliza documente de licitație bazate pe alte forme standard recunoscute pe plan internațional și convenite cu Banca.

2. În măsura posibilului, contractele pentru bunuri vor fi grupate în pachete de licitație estimate să coste echivalentul a 250.000 \$ sau mai mult.

Partea B — Preferința pentru producătorii locali

În achiziționarea bunurilor conform procedurilor descrise în paragraful 1 din partea A a acestei anexe, bunurile realizate în România pot beneficia de o marjă de preferință în concordanță cu, și în limitele prevederilor paragrafelor 2.55 și 2.56 ale ghidului și ale paragrafelor 1—4 ale anexei nr. 2 la ghid.

Partea C — Alte procedee de achiziționare

1. Bunurile sau grupele de bunuri estimate să coste echivalentul a 250.000 \$ sau mai puțin pe contract, până la o sumă totală echivalentă cu 23.000.000 \$, pot fi procurate prin contracte adjudecate pe baza licitației competitive cu publicitate pe plan local, în conformitate cu proceduri acceptabile Băncii.

2. Bunurile sau grupurile de bunuri estimate să coste echivalentul a 250.000 \$ sau mai puțin pe contract, până la o sumă totală echivalentă cu 700.000 \$, pot fi procurate prin contracte adjudecate pe baza comparării a trei cotații de preț obținute dintr-o listă de furnizori calificați acceptabili Băncii, din cel puțin trei țări eligibile conform ghidului, în conformitate cu proceduri acceptabile Băncii.

3. Bunurile sau grupurile de bunuri estimate să coste echivalentul a 50.000 \$ sau mai puțin pe contract, până la o sumă totală echivalentă cu 500.000 \$, pot fi procurate prin contracte adjudecate pe baza comparării cotațiilor de preț obținute de la cel puțin trei furnizori calificați eligibili conform ghidului, potrivit procedurilor acceptabile Băncii.

4. Contractele pentru bunuri considerate de Bancă a fi de natură deosebită pot fi adjudecate după negocieri directe cu furnizorii, conform procedurilor acceptabile băncii.

Partea D — Analiza de către Bancă a deciziilor de achiziționare

1. Analiza invitațiilor la licitație, a adjudecărilor propuse și a contractelor finale :

a) Referitor la fiecare contract pentru bunuri estimat să coste echivalentul a 250.000 \$ sau mai mult, adjudecate în conformitate cu secțiunea I, partea C paragraful 4, a acestei anexe, se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 2 și 4 din anexa nr. 1 la ghid. Dacă plățile pentru aceste contracte se vor efectua din contul special, aceste proceduri vor fi modificate pentru a asigura că cele două copii certificate ale contractului, necesar a fi înaintate Băncii conform paragrafului 2 d), vor fi transmise Băncii înainte de efectuarea primei plăți din contul special cu privire la acest contract.

b) Referitor la contractele care nu se încadrează în prevederile paragrafului precedent, se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 3 și 4 ale anexei

nr. 1 la ghid. Dacă plățile pentru aceste contracte urmează să se efectueze din contul special, procedurile respective vor fi modificate pentru a asigura că cele două copii certificate ale contractului, împreună cu celelalte informații necesar a fi furnizate Băncii, conform paragrafului 3 menționat, vor fi transmise Băncii ca parte a documentelor justificative ce trebuie transmise conform paragrafului 4 din anexa nr. 6 la acest acord.

c) Prevederile subparagrafului precedent b) nu se vor aplica la contractele pe seama cărora tragerile se vor efectua pe baza declarațiilor de cheltuieli.

2. Cifra de 15% este specificată aici pentru scopurile paragrafului 4 din anexa nr. 1 la ghid.

SECȚIUNEA A II-A — ANGAJAREA CONSULTANȚILOR

1. Serviciile de consultanță vor fi angajate prin contracte adjudecate consultanților ale căror calificări, experiență, termeni și condiții de angajare vor fi satisfăcătoare pentru Bancă. Acești consultanți vor fi aleși în conformitate cu principiile și procedurile satisfăcătoare pentru Bancă, pe baza Ghidului pentru utilizarea consultanților de către împrumutații Băncii Mondiale și de către Banca Mondială ca agenție executorie, publicat de Bancă în august 1981 (ghidul consultanților). Pentru sarcini complexe și de durată, împrumutatul va angaja consultanți prin contracte, folosind formularul standard de contract pentru servicii de consultanță publicat de către Bancă, cu acele modificări ce vor fi convenite cu Banca. Dacă nu au fost publicate documente relevante de contract-standard de către Bancă, împrumutatul va utiliza alte formulare standard convenite cu Banca.

2. Independent de prevederile paragrafului 1 al acestei secțiuni, prevederile ghidului consultanților, care impun revizia anterioară din partea Băncii sau aprobarea de bugete, liste scurte, proceduri de selecție, scrisori de invitație, oferte, rapoarte de evaluare și contracte, nu se vor aplica la contractele estimate să coste mai puțin de 100.000 \$ echivalent fiecare. Totuși, această excepție la revizia anterioară a Băncii nu se va aplica la termenii de referință pentru aceste contracte și nici la angajarea persoanelor fizice, la selecția de firme din sursă unică, la sarcini de o natură specială determinate ca atare de către Bancă în mod rezonabil, la modificările de contracte care ridică valoarea contractului la echivalentul a 100.000 \$ sau mai mult și la 20 de contracte pentru partea A (5) din proiect, selectate pentru revizuire de către Bancă.

ANEXA Nr. 5

PROGRAMUL DE IMPLEMENTARE

1. Răspunderea generală pentru realizarea proiectului va fi încredințată de către Împrumutat Ministerului Învățământului (M.O.E.). În acest scop, Împrumutatul se va asigura că M.O.E. : a) va realiza proiectul conform cerințelor și altor detalii stabilite sau specificate în Manualul operațional al proiectului ; b) va înființa și va menține Unitatea de coordonare a proiectului cu personal, alte resurse și termeni de referință satisfăcători pentru Bancă, pentru a supraveghea realizarea proiectului și procurarea bunurilor și serviciilor din cadrul acestuia ; c) va menține, în termeni de referință satisfăcători pentru Bancă, un Comitet coordonator pentru sectorul învățământ, care să cuprindă reprezentanți ai departamentelor tehnice ale M.O.E. și să raporteze direct acestuia pentru a

coordona activitățile din cadrul proiectului ale departamentelor tehnice ale M.O.E. și a asigura îndrumarea strategică în realizarea proiectului.

2. Împrumutatul : a) va angaja sau va determina să fie angajați consultanți, cu calificări și termeni de referință și în concordanță cu un grafic de lucru satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a ajuta la realizarea proiectului ; b) se va asigura că tot acest personal calificat și de conducere, în număr adecvat convenit cu Banca, va fi disponibilizat și păstrat, cât va fi necesar, pentru îndeplinirea eficientă a proiectului și, după aceea, pentru susținerea obiectivelor acestuia ; c) se va asigura că pregătirea în străinătate și în țară, prevăzută în proiect, se va realiza conform programe-

lor și criteriilor pentru selecția candidaților cuprinse în acesta și care sunt satisfăcătoare pentru Bancă.

3. Pentru facilitarea realizării obiectivelor părții A (6) din proiect, Împrumutul se va asigura ca elaborarea manualelor revizuite conform acestuia să nu fie contractată cu editori care sunt beneficiari de subvenții bugetare din partea Împrumutatului.

4. Pentru a ușura îndeplinirea eficientă a proiectului conform prevederilor din secțiunea 3.01 a) a acestui acord, a criteriilor și orientărilor expuse în Manualul operațional al proiectului, Împrumutul: a) va pregăti și va înainta Băncii, până la 31 martie și 1 septembrie din fiecare an, un raport, satisfăcător ca formă și conținut pentru Bancă, privind progresele realizate în îndeplinirea proiectului în timpul celor 6 luni anterioare datei raportului, evaluat conform indicatorilor conveniți cu Banca, precum și resursele

necesare și măsurile recomandate pentru a asigura îndeplinirea eficientă, în continuare, a proiectului, și, luând în considerare opiniile Băncii asupra acestor aspecte, precum și pe baza concluziilor și recomandărilor acestui raport, va lua toate măsurile, inclusiv alocarea resurselor necesare, pentru asigurarea realizării eficiente a proiectului; și b) va revizui cu Banca și va pregăti, conform termenilor de referință conveniți cu aceasta, și îi va înainta, în noiembrie 1996, un raport care să cuprindă datele disponibile privind progresele în realizarea obiectivelor proiectului din perioada anterioară datei acestui raport și care să stabilească măsurile recomandate pentru asigurarea realizării obiectivelor proiectului în perioada următoare raportului și, după aceea, va lua toate măsurile care, în opinia Băncii, sunt necesare pentru realizarea acestor obiective.

ANEXA Nr. 6

CONTUL SPECIAL

1. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *categorii eligibile* înseamnă categoriile, de la (1) la (3), prezentate în tabelul din paragraful 1 al anexei nr. 1 la acest acord;

b) termenul *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuieli legate de costul rezonabil al bunurilor și serviciilor cerute de proiect și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului alocate, periodic, pentru categoriile eligibile, conform prevederilor anexei nr. 1 la acest acord; și

c) termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă echivalentă cu 2.000.000 \$, ce va fi trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special conform paragrafului 3 a) al acestei anexe.

2. Plățile din contul special se vor efectua exclusiv pentru cheltuielile eligibile conform prevederilor acestei anexe.

3. După ce Banca a primit documente justificând în mod satisfăcător pentru ea că acest cont special a fost deschis corespunzător, tragerile alocației autorizate și cele următoare pentru realimentarea contului special se vor efectua după cum urmează:

a) Pentru tragerile alocației autorizate, Împrumutul va înainta Băncii o cerere sau cereri pentru un depozit sau depozite care nu depășesc suma totală a alocației autorizate. Pe baza acestei sau acestor cereri, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din contul împrumutului și va depozita în contul special suma sau sumele solicitate de Împrumutat.

b) (i) Pentru realimentarea contului special, Împrumutul va înainta Băncii cereri pentru depozite în contul special, la intervalele precizate de Bancă.

(ii) Anterior sau în momentul efectuării acestei cereri, Împrumutul va înainta Băncii documentele sau alte evidențe necesare conform paragrafului 4 al acestei anexe pentru plata sau plățile pentru care se cere realimentarea contului. Pe baza plății asemenea cereri, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din contul împrumutului și va depune în contul special suma solicitată de Împrumutat și specificată în documentele respective și în alte

evidențe ca fiind plătită din contul special pentru cheltuieli eligibile.

Toate aceste depozite vor fi trase de bancă din contul împrumutului în cadrul categoriilor eligibile respective și în sumele echivalente respective, așa cum s-a justificat prin documentele menționate și alte evidențe.

4. Pentru fiecare plată efectuată de Împrumutat din contul special, Împrumutul, la momentul cerut în mod rezonabil de Bancă, va înainta Băncii acele documente și alte evidențe care să ateste că această plată s-a efectuat exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Independent de prevederile paragrafului 3 al acestei anexe, Băncii nu i se va cere să facă depozite suplimentare în contul special:

a) dacă, la un moment dat, Banca a hotărât că toate tragerile ulterioare trebuie efectuate de către Împrumutat direct din contul împrumutului conform prevederilor art. V din Condițiile generale și paragrafului a) din secțiunea 2.02 a acestui acord; sau

b) o dată ce suma totală netrasă a împrumutului, alocată pentru categoriile eligibile, mai puțin suma vreunui angajament special neachitat, luat de Bancă conform secțiunii 5.02 din Condițiile generale și referitor la proiect, va egala echivalentul dublului sumei alocației autorizate.

După aceea, tragerea din contul împrumutului a sumei rămase netrasă din împrumut, alocată pentru categoriile eligibile, va urma acele proceduri pe care Banca le va specifica, prin notificare adresată Împrumutatului. Aceste trageri ulterioare se vor efectua numai după, și în măsura în care, Banca s-a asigurat că toate sumele rămase ca depozit în contul special la data acelei notificări vor fi folosite la efectuarea plăților pentru cheltuieli eligibile.

6. a) Dacă Banca va considera, la un moment dat, că vreo plată din contul special: (i) a fost efectuată pentru o cheltuială sau într-o sumă neeligibilă conform paragrafului 2 al acestei anexe; sau (ii) nu a fost justificată prin documentele furnizate Băncii, Împrumutul, imediat după notificarea din partea Băncii: A) va prezenta acele documente suplimentare pe care Banca le-ar putea solicita; sau B) va depozita în contul special (sau, dacă Banca o va cere, îi va res-

titui) o sumă egală cu suma plății sau a acelei părți a acesteia, care nu este eligibilă sau justificată.

Dacă Banca nu hotărăște altfel, nu se va efectua nici un depozit ulterior de către Bancă în contul special până când Împrumutatul nu va prezenta acele evidențe sau nu va efectua acel depozit sau plată, după caz.

b) Dacă Banca va considera, la un moment dat, că o sumă rămasă în contul special nu va fi necesară pentru acoperirea unor plăți ulterioare referitoare la cheltuieli eligibile, Împrumutatul, imediat după notifi-

care din partea Băncii, va rambursa Băncii această sumă restantă.

c) Împrumutatul poate, pe baza unei notificări către Bancă, să restituie acesteia toate sau o parte din fondurile aflate în depozit în contul special.

d) Restituirile către Bancă efectuate conform paragrafelor 6 a), b) și c) din această anexă vor fi creditate în contul împrumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare conform prevederilor relevante ale acestui acord, inclusiv ale Condițiilor generale.

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

privind ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la St. Petersburg la 19 aprilie 1994

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 lit. b) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță :

Articol unic. — Se ratifică Acordul de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în valoare de 58 milioane dolari S.U.A., semnat la St. Petersburg la 19 aprilie 1994.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :

Ministru de stat, ministrul
finanțelor,

Florin Georgescu

Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 22 iulie 1994.
Nr. 25.

ACORD DE GARANȚIE

Acord de garanție, datat 19 aprilie 1994, între România (Garantul) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca)

PREAMBUL

Întrucât România, ca Garant, și Banca Română pentru Dezvoltare — S.A. (Împrumutatul) au solicitat sprijinul Băncii în finanțarea proiectului,

întrucât, printr-un acord de împrumut, având aceeași dată, între Bancă și Împrumutat, Banca a convenit să acorde Împrumutatului un împrumut în sumă de cincizeci și opt milioane dolari S.U.A. (58.000.000 U.S. \$), în termenii și în condițiile stipulate în Acordul de împrumut, dar numai cu condiția ca Garantul să convină să garanteze obligațiile Împrumutatului referitoare la acest credit, așa cum sunt stabilite în Acordul de împrumut ; și

intrucât Garantul, luând în considerare Acordul de împrumut încheiat între Bancă și Împrumutat, a convenit să garanteze obligațiile Împrumutatului,
prin prezentul acord părțile convin după cum urmează :

ARTICOLUL 1

Definiții

Secțiunea 1.01 — Definiții

Ori de câte ori sunt folosiți în acest acord, termenii definiți în preambulul acestuia sau în Acordul de împrumut au înțelesul descris în acesta, iar următorii termeni au următorul înțeles :

— *obligație* înseamnă ipotecă, gajuri, taxe, privilegii și priorități de orice natură ; și

— *active publice* înseamnă proprietăți, venituri sau creanțe de orice fel ale Garantului sau ale oricărei subdiviziuni politice sau administrative, sau ale oricărei alte entități aflate în proprietatea sau controlate de acesta sau operând în numele sau beneficiul acestuia, sau al oricărei subdiviziuni a Garantului, incluzând aurul și alte active în valută deținute de instituții care funcționează ca bănci centrale sau ca fonduri de stabilizare valutară sau cu funcțiuni similare, ale Garantului.

Secțiunea 1.02 — Titluri

Titlurile și cuprinsul sunt inserate numai cu titlu de referință și nu fac parte din acest acord.

ARTICOLUL 2

Garanție

Secțiunea 2.01 — Garanție

a) Prin aceasta Garantul garantează necondiționat, ca debitor primar și nu numai ca simplu garant, plata cuvenită și la termen a oricăreia și a tuturor sumelor datorate în cadrul Acordului de împrumut, la scadență sau în avans, și îndeplinirea la timp a tuturor celorlalte obligații ale Împrumutatului, așa cum sunt ele prevăzute în Acordul de împrumut.

b) Garantul va asigura că nici o acțiune care ar împiedica sau afecta executarea proiectului sau bună desfurare a acestuia sau îndeplinirea obligațiilor Împrumutatului prevăzute în Acordul de împrumut nu va fi întreprinsă sau permisă a fi întreprinsă de

către Garant sau de vreo subdiviziune politică sau administrativă, sau de oricare dintre entitățile aflate în proprietatea sau sub controlul lui sau operând în numele sau beneficiul său sau al subdiviziunilor sale.

Secțiunea 2.02 — Finalizarea proiectului

Ori de câte ori vor exista motive întemeiate pentru a presupune că fondurile aflate la dispoziția Împrumutatului vor fi insuficiente pentru acoperirea cheltuielilor estimate, necesare pentru executarea părții A a proiectului, Garantul convine să ia toate măsurile necesare pentru asigurarea finalizării la timp a părții A a proiectului.

ARTICOLUL 3

Cooperare și informare

Privilegii

Secțiunea 3.01 — Informații economice și financiare

a) Garantul va furniza Băncii toate informațiile pe care aceasta le va solicita în mod rezonabil :

(1) în legătură cu condițiile economice și financiare pe teritoriul său, inclusiv balanța de plăți și datoria externă, precum și cele ale subdiviziunilor sale politice și administrative sau ale entităților proprii sau aflate sub controlul său, sau funcționând în numele sau în beneficiul Garantului sau al oricărei alte asemenea subdiviziuni și ale oricărei alte instituții îndeplinind funcțiile unei bănci centrale sau ale unui fond de stabilizare valutară sau alte funcții similare pentru Garant ; și

(2) în legătură cu propunerile de implementare a reformelor economice, inclusiv măsurile propuse pentru privatizare în sectorul bancar, care pot avea un impact asupra proiectului, incluzând reformele cadrului legal și de reglementare a acestui sector.

b) Garantul va permite reprezentanților Băncii să viziteze orice parte a teritoriului său pentru scopuri legate de împrumut sau de proiect.

CVISION
TECHNOLOGIES

Secțiunea 3.02 — Privilegii

a) Garantul se angajează să asigure că nici o altă datorie externă nu va avea prioritate asupra împrumutului în alocarea, realizarea sau distribuirea valutei deținute sub controlul sau în beneficiul Garantului. Dacă va fi creată orice obligație asupra oricărui activ public ca garanție pentru orice datorie externă, sau se va realiza orice aranjament având un efect echivalent, care va crea sau care ar putea crea o prioritate în beneficiul unui creditor al datoriei externe în alocarea, realizarea sau distribuirea valutei, atunci acea obligație va asigura *ipso facto*, dacă Banca nu convine altfel, în mod egal, proporțional și gratuit, Băncii capitalul și celelalte costuri ale împrumutului, iar Garantul, la crearea sau încuviințarea unei astfel de obligații, va prevedea în mod expres acest efect; totuși, în situația în care, din motive constituționale sau legale, această clauză nu poate fi inclusă în legătură cu orice obligație creată asupra activelor oricăror subdiviziuni politice sau administrative ale sale, Garantul va asigura capitalul, dobânda și celelalte costuri ale împrumutului, prompt și gratuit pentru Bancă, printr-o obligație echivalentă asupra altor active publice satisfăcătoare pentru Bancă.

b) Cele de mai sus nu se vor aplica la :

(1) orice obligație creată asupra proprietății, la momentul cumpărării acesteia, numai ca garanție a plății prețului proprietății respective, sau ca garanție a plății datoriei contractate pentru finanțarea cumpărării unei asemenea proprietăți ; și

(2) orice obligație apărută în cursul unei tranzacții bancare obișnuite și garantând o datorie cu un termen de scadență nu mai mare de un an de la data încheierii acesteia.

ARTICOLUL 4**Obligațiile Garantului**

Secțiunea 4.01 — Absolvirea de obligații prin îndeplinirea și prezervarea drepturilor

Cu excepția prevederilor secțiunii 4.02, Garantul nu va fi absolvit de obligațiile sale în cadrul prezentului acord decât pe măsura și în limita îndeplinirii acestora. Asemenea obligații nu vor necesita nici o notificare

prealabilă, cerere sau acțiune împotriva Împrumutului sau nici o notificare prealabilă sau cerere către Garant, în ceea ce privește neîndeplinirea vreunei obligații a Împrumutului. Asemenea obligații nu vor fi alterate în nici unul dintre următoarele cazuri :

a) orice prelungire a termenului, amânare sau concesiune acordată Împrumutului ;

b) orice revendicare sau neexercitare a dreptului de revendicare sau întârziere în revendicarea vreunor drepturi, atribuții sau compensări împotriva Împrumutului sau în legătură cu orice garanție pentru împrumut ;

c) orice modificare sau extindere a prevederilor Acordului de împrumut prevăzute de termenii acestuia, cu condiția ca modificarea sau extinderea să fi fost efectuată cu consimțământul prealabil al Garantului ; sau

d) orice nerespectare de către Împrumutat a cerințelor oricărei legi a Garantului.

Secțiunea 4.02 — Incetarea obligațiilor la plată

Dacă Împrumutatul nu va fi efectuat plata capitalului sau a dobânzii sau orice altă plată cerută prin Acordul de împrumut (în afară de cazul când acesta este un rezultat al unei acțiuni sau al lipsei de acțiune a Garantului) și dacă asemenea plăți vor fi fost făcute de către Garant, Garantul poate, după consultare cu Banca, printr-o notificare către Bancă și Împrumutat, să considere ca încetate obligațiile asumate prin prezentul acord privind orice sumă netrasă la data primirii unei astfel de notificări de către Bancă și care să nu fie supusă unui angajament de rambursare necondiționată asumat de Bancă conform secțiunii 2.06 a Acordului de împrumut. La primirea unei astfel de notificări de către Bancă, obligațiile respective cu privire la suma respectivă vor înceta.

ARTICOLUL 5**Exceptări și speze****Secțiunea 5.01 — Taxe**

Prezentul acord și Acordul de împrumut, precum și orice alt acord suplimentar între părți vor fi exceptate de orice și de toate taxele percepute de către sau pe teritoriul Garantului asupra sau în legătură cu executarea, finalizarea, punerea în aplicare și înregistrarea.

Secțiunea 5.02 — Modalități de plată

Toate sumele plătibile în conformitate cu prezentul acord vor fi plătite în moneda împrumutului :

a) în locurile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil ; și

b) fără nici o reducere și scutite de taxe, speze și restricții de orice fel impuse de sau pe teritoriul Garantului.

Sumele datorate Băncii conform prezentului acord vor fi considerate plătite la primirea acestora de către Bancă.

Secțiunea 5.03 — Taxe și costuri

Garantul va suporta orice speze profesionale, bancare, de transfer sau de schimb și costurile înregistrate în România pentru pregătirea, execuția ori implementarea acestui acord sau a oricărui document adiacent prezentului acord.

ARTICOLUL 6**Prevederi diverse****Secțiunea 6.01 — Putere executorie și arbitraj**

Garantul va respecta față de Bancă toate condițiile stabilite de art. 9 al Acordului de împrumut, încheiat la aceeași dată cu prezentul acord. Referirile la împrumutat sau la o parte contractantă în acest articol sunt înțelese, pentru scopurile prezentului acord, a fi referiri la Garant.

Secțiunea 6.02 — Notificări

Orice notificare sau cerere solicitată sau permisă a fi dată sau efectuată în condițiile prezentului acord se vor efectua în scris. Asemenea notificare sau cerere va fi considerată valabilă când va fi fost înmănată sau expediată prin poștă, telegramă, telex sau telefax către partea căreia trebuie să-i fie transmisă sau înaintată, la adresa părții specificate mai jos sau la orice altă adresă pe care partea o va fi specificat în scris părții care trimite notificarea sau cererea.

Pentru Garant :

Ministerul Finanțelor
Str. Apolodor nr. 17
Sector 5
București
România
Telefon : (401) 631.31.89
Telefax : (401) 312.16.30
Telex : 11.20.39

Pentru Bancă :

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Unitatea de administrare a împrumutului
One Exchange Square
London EC2A 2EH
England
Telefon : (44.71) 338.60.00
Telefax : (44.71) 338.61.00
Telex : 881.21.61

Secțiunea 6.03 — Autorizarea de a acționa

Orice acțiune solicitată sau permisă a fi efectuată și orice documente solicitate sau permise a fi întocmite în conformitate cu prezentul acord, în numele Garantului, pot fi întreprinse sau întocmite de Ministerul Finanțelor al Garantului sau de orice alt funcționar al Garantului, desemnat în scris de Ministerul Finanțelor, și Garantul va furniza Băncii dovezi suficiente cu privire la autorizarea și speciamentele de semnătură autentificate ale fiecărui astfel de funcționar al său.

Secțiunea 6.04 — Limba engleză

Orice document transmis în conformitate cu prezentul acord va fi redactat în limba engleză. Documentele în orice altă limbă vor fi însoțite de traducerea în limba engleză, atestată și aprobată ca fiind o traducere exactă, iar o asemenea traducere aprobată va fi opozabilă între părți.

Secțiunea 6.05 — Data intrării în vigoare

Prezentul acord va intra în vigoare la data când Banca va notifica Garantului acceptarea dovezilor cerute de secțiunea 6.06.

Secțiunea 6.06 — Condiții care preced intrarea în vigoare

Garantul va furniza Băncii dovezi satisfăcătoare că :

a) semnarea și realizarea prezentului acord în numele Garantului a fost autorizată în mod corespunzător, acesta a fost ratificat și obligă din punct de vedere juridic Garantul în conformitate cu termenii săi ; și

b) toate condițiile precedente intrării în vigoare a Acordului de împrumut, cu excepția celor decât cele legate de intrarea în vigoare a prezentului acord, vor fi fost îndeplinite.

Secțiunea 6.07 — Aviz juridic

Garantul se obligă să prezinte Băncii un aviz juridic, într-o formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă, eliberat de Ministerul Justiției, care să confirme că prezentul acord a fost în mod corespunzător autorizat și ratificat de Garant și întocmit și transmis în numele Garantului și îl obligă din punct de vedere juridic pe acesta în conformitate cu termenii săi.

Secțiunea 6.08 — Incetare în condițiile neintrării în vigoare

Dacă prezentul acord nu va fi intrat în vigoare până la data specificată în secțiunea 10.04 a Acordului de împrumut, prezentul acord și toate obligațiile părților prevăzute în acesta vor fi considerate încetate, în afară

de cazul în care Banca, după ce a analizat motivele întârzierii, nu va fi stabilit o dată ulterioară pentru scopurile secțiunii menționate.

Secțiunea 6.09 — Incetarea prezentului acord

La data la care întreaga sumă a împrumutului va fi fost rambursată și dobânda și toate costurile aferente acestuia vor fi fost plătite, prezentul acord și toate obligațiile părților prevăzute în acesta vor înceta.

Pentru certificarea celor de mai sus, părțile prezente, acționând prin reprezentanți autorizați corespunzător, au convenit ca prezentul acord să fie semnat la St. Petersburg, Federația Rusă, în 4 (patru) exemplare în limba engleză, fiecare având valoare de original, în ziua și anul menționate la începutul prezentului acord.

ROMÂNIA
Prin
Florin Georgescu,
ministru de stat, ministrul finanțelor

BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
Prin
Mario Sarcinelli,
vicepreședinte, Regiunea de Sud

GUVERNUL ROMÂNIEI**ORDONANȚĂ****privind plata majorărilor de întârziere și a unor sume restante datorate statului**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 lit. e) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite prezenta ordonanță.

Art. 1. — Majorările de întârziere prevăzute de lege, datorate și neplătite de către agenții economici, indiferent de forma de proprietate a acestora, până la data de 31 iulie 1994, pentru neefectuarea la termenele legale a vărsămintelor către bugetul de stat, bugetele locale, bugetul asigurărilor sociale de stat și bugetele fondurilor speciale ca urmare a lipsei de disponibilități bănești, cauzată de plăți restante, se amână la plată până la data de 30 iunie 1995.

Art. 2. — Pentru a beneficia de amânarea la plată, agenții economici vor prezenta organelor fiscale teritoriale, în termen de 60 de zile de la publicarea prezentei ordonanțe în Monitorul Oficial al României, situația majorărilor de întârziere datorate și neplătite până la 31 iulie 1994 inclusiv.

În cazurile în care majorările de întârziere datorate și neplătite nu sunt stabilite prin acte de control ale organelor Ministerului Finanțelor sau ale Ministerului Muncii și Protecției Sociale, agenții economici vor calcula sau vor recalcula, după caz, pe propria răspundere, majorările de întârziere datorate și neplătite la 31 iulie 1994 inclusiv, care vor fi prezentate în situația ce se comunică potrivit alin. 1.

Art. 3. — Se exceptează de la prevederile art. 1 majorările de întârziere datorate și neplătite după data de 31 iulie 1994, precum și majorările de întârziere

pentru care, anterior datei de intrare în vigoare a prezentei ordonanțe, s-au aprobat reduceri la plată.

Art. 4. — Neprezentarea situației majorărilor de întârziere datorate și neplătite, la organul fiscal, în termenul prevăzut la art. 2, atrage după sine pierderea avantajului amânării la plată.

Prezentarea eronată a cuantumului majorărilor de întârziere datorate și neplătite constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 1.000.000 lei la 3.000.000 lei.

Contravenția prevăzută la alin. 2 se constată și amenda se aplică de către organele fiscale ale Ministerului Finanțelor, cu ocazia controlului financiar ulterior.

Dispozițiile alin. 2 și 3 se completează cu prevederile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor.

Art. 5. — Sumele plătite în plus cu titlu de impozite și taxe de către agenții economici sau cele de rambursat potrivit legii pot fi compensate în timpul anului, la cererea acestora, cu alte datorii față de bugetul de stat, bugetele locale, bugetul asigurărilor sociale de stat și bugetele fondurilor speciale.

Majorările de întârziere prevăzute de lege, în cazul stingerii obligațiilor potrivit alin. 1, se datorează de

către plătitori din ziua imediat următoare termenului legal de plată și până în ziua înregistrării cererii de compensare inclusiv la organele competente.

Art. 6. — În termen de 15 zile de la intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe, Ministerul Finanțelor va elabora norme metodologice de aplicare.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 22 iulie 1994

Nr. 28.



ÎN ATENȚIA CITITORILOR!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop zilnic între orele 8,00—13,00 la telefon 6.11.77.02 sau direct la sediul acestuia din str. Blanduziei nr. 1, sector 2.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 ianuarie 1994, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale, sunt următoarele:

	lei/trimestru
● MONITORUL OFICIAL, Partea I, română	12.600
● MONITORUL OFICIAL, Partea I, maghiară (ROMÂNIA HÍVATALOS KÖZLÖNYE)	27.600
● MONITORUL OFICIAL, Partea a II-a	51.840
● MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a	9.600
● MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a	86.400
● COLECȚIA LEGISLAȚIA ROMÂNIEI	6.000
● COLECȚIA DE HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ȘI ALTE ACTE NORMATIVE	13.500

Tarifele aplicate pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în „Monitorul Oficial”, de la data de 1 ianuarie 1994, sunt următoarele:

	lei
1. MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a	
— pierderi de acte, de sigilii, ștampile, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești și notariatele de stat	per anunț 5.000
— acte procedurale ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege	per anunț 7.000
— extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română	per anunț 12.000
— concursuri de ocupare de posturi didactice în învățământul superior	per cuvânt 100
— anunț privind examenul de capacitate pentru magistrați	per cuvânt 100
2. MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a	
— publicarea sentințelor judecătorești privind înființarea societăților comerciale	per anunț 55.000
— bilanțuri și conturi de profit și pierderi	per anunț 20.000
— modificări de capital social	per anunț 4.000
— lista activelor scoase la licitație sau a societăților comerciale propuse pentru privatizare	per poziție 10.000
— acte adiționale, precum și alte publicații ale agenților economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege	per pagină manuscris 26.000
— publicații cu prezentare tabelară	per rând coloană 1.300
— anunț pentru licitație în vederea acordării unei concesiuni aprobate de Guvern	per anunț 9.000

Plata publicațiilor cuprinse în Partea a III-a și Partea a IV-a se va face prin mandat poștal pe adresa: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sector 5, București, cont de decontare 30.98.12.301 B.C.R.—S.M.B. sau cu dispoziție de plată.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sector 5, cont 30.98.12.301 B.C.R.—S.M.B.
Adresa pentru publicitate: Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.
Tiparul: Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Juului nr. 163, sector 1, telefon 6.66.55.58.